

PL ULOTKA OBJAŚNIAJĄCA

Prosimy o zapoznanie się z niniejszą broszurą przed użyciem kamizelki ratunkowej!

GB THE USER INFORMATION

Before using the lifejacket you are asked to read carefully this leaflet which should be retained for future reference!



# KAMIZELKA RATUNKOWA 100 N LIFEJACKET 100 N STANDARD

zgodnie z; in accordance with: PN-EN ISO 12402-4:2007

Rozmiar Size		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Masa użytkownika Weight	(kg)	15 - 20	20 - 30	30 - 40	40 - 60	60 - 70	70 - 90	>90
Pływalność Buoyancy	(N)	40	40	50	70	80	100	100
Klatka piersiowa Chest	(cm)	38 - 65	65 - 75	75 - 86	86 - 95	95 - 110	110 - 120	120 - 130

INDYWIDUALNE URZĄDZENIE WYPORNOŚCIOWE PERSONAL FLOTATION DEVICE	PN-EN ISO 12402-4:2007	PARAMETRY SPECJALNE: SPECIAL FEATURES:			Gwizdek sygnalizacyjny Whistle: PN EN ISO 12402-8:2008, 5.2.					
		TRYB DZIAŁANIA OPERATION MODE			PRZEZNACZENIE DESIGN					
Zastosowanie Application	Poziom użytkownika Performance level	Działanie automatyczne Automatically operating	Ręczna obsługa Manually operated	Napełnianie tylko ustami Oral inflation only	System wielokomorowy Multi-chamber system	Wielkość pływalności napełnianej Amount of inflatable buoyancy (N)	Wartość dodatniej pływalności Amount of inherent buoyancy (N)	Szelki zintegrowane Integrated harness	Użycie łącznie z szelkami Use with harness	
									tak yes	nie no
Pelne morze, warunki ekstremalne, specjalna odzież ochronna, ciężki sprzęt Offshore, extreme conditions, special protective clothing, heavy equipment	KAMIZELKA RATUNKOWA LIFEJACKET	275								
Pelne morze, ubranie sztormowe Offshore, foul weather clothing		150								
Wody osłonięte, lekka odzież Sheltered waters, light clothing		100	X					100		
Tylko osoby pływakujące, wody osłonięte, pomoc w pobliżu, ograniczona ochrona przed utonięciem, nie jest kamizelką ratunkową. Swimmers only, sheltered waters, help at hand, limited protection against drowning, not a lifejacket	ŚRODEK ASEKURACYJNY BOUYANCY AID	50								
Urządzenie specjalnego przeznaczenia Special purpose device	Wszystkie poziomy użytkownika all performance levels	OSTRZEŻENIE: URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWE TYLKO ZMNIĘSZAJĄ NIEBEZPIECZEŃSTWO UTONIĘCIA. NIE GWARANTUJĄ URATOWANIA. WARNING: FLOTATION DEVICES ONLY REDUCE THE RISK OF DROWNING. THEY DO NOT GUARANTEE RESCUE.								
Producent Manufacturer	<b>SPORTIS® S.A.</b>		Bojano, ul. Na Dambnik 22, 84-207 Koleczkowo www.sportis.com.pl e-mail: sportis@sportis.com.pl							
Miesiąc i rok produkcji Manufactured					Numery seryjne Serial numbers					

PL ZASTOSOWANIE: rekreacja nad wodą, żeglarsstwo, rafting, nie przemysłowe

Kamizelka ratunkowa jest zaprojektowana tak, aby unosić na powierzchni wody użytkownika odchylonego na plecy z ustami nad powierzchnią wody, nawet wtedy, gdy użytkownik jest nieprzytomny. Przeszkolić się przed stosowaniem niniejszego urządzenia. Nie używać jako poduszki. Nie siadać na urządzeniu. Naucz dziecko, aby do wody wchodziło w kamizelce ratunkowej. Dla dzieci poniżej 6 lat stosować tylko urządzenia samoczynne. Podczas stosowania odzieży wodoszczelnej lub w innych okolicznościach można nie uzyskać całkowitej funkcjonalności. Powołać się na ulotkę objaśniającą. Przed użyciem niniejszego urządzenia wymagane są szkolenie i praktyka. Zaleca się wypróbowanie działania urządzenia przed jego właściwym użyciem.

#### ZAKŁADANIE, REGULACJA I DOPASOWANIE

Upewnić się, że urządzenie jest we właściwym rozmiarze. Po założeniu urządzenia zapiąć wszystkie klamry i pasy, zawiązać sznurek. Wyregulować długości taśm celem bezpiecznego dopasowania do ciała użytkownika. Po założeniu urządzenie nie powinno być nadmiernie obszerne, ciężkie lub niewygodne, ani przeszkadzać w poruszaniu się. W przypadku niebezpieczeństwa należy użyć gwizdek sygnalizacyjny znajdujący się w kieszonce. Przebieg pasków w klamrach powinien być następujący:

#### PRZECHOWYWANIE I UŻYTKOWANIE

Przechowywać w suchym i przewiewnym miejscu. W trakcie przechowywania chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, temperaturą powyżej 50°C, chemikaliami oraz uszkodzeniami mechanicznymi. Po użyciu wypłukać w bieżącej wodzie. Prac ręcznie w letniej wodzie z użyciem delikatnych środków piorących w temperaturze do 30°C. Suszyć rozwieszony w przewiewnym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Nie suszyć na grzejniku. Nie prasować. Przy należyтым użytkowaniu należy urządzenie wymienić na nowe najpóźniej po 5 latach.

#### NAPRAWA

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone. W przypadku podwinięcia lub przemieszczenia materiału wypornościowego należy doprowadzić go do właściwego położenia bez otwierania powłok urządzenia. W przypadku konieczności naprawy należy zwrócić się do autoryzowanego dealera, bądź bezpośrednio do producenta. W wypadku poddania urządzenia działaniu agresywnych chemikaliów, itp. niezbędna jest natychmiastowa jego wymiana. Niewłaściwa naprawa może spowodować utratę właściwości użytkowych! Podczas transportu kamizelka powinna być zapakowana w worek foliowy.

GB APPLICATION: waterside recreation, yachting, rafting, not industrial

The lifejacket is intended for those who may have to wait for rescue, but are likely to do so in sheltered water. The device should not be used in rough conditions. It has a buoyancy distribution sufficient to turn the user to a position where the mouth has a defined freeboard above the water's surface, even when the user is unconscious. Train yourself in the use of the device. Do not use as a cushion. Do not seat on the device. Teach the child to float in this lifejacket. For children less than 6 years of age use automatically operating devices only. Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances. Refer to the leaflet. Practice and training are required with this device before use. It is recommended that the user should try out the device to ascertain its performance before use.

#### DONNING, ADJUSTMENT AND FIT

Make sure that the lifejacket is the correct size. When the lifejacket is used, all buckles should be closed, straps fastened, tie-cords tied up. In case of an emergency the whistle (from the pocket) should be used. The straps in the buckles should be fastened in the following way:

#### STORAGE AND CARE

Store in dry hanging up in a well-ventilated area. When not in use, keep out of the direct sunlight, all chemicals and temperature over 50°C. Rinse in clean water after use. Wash by hand in the temperature up to 30°C. Do not dry in direct sunlight or over direct heat. Never place on a radiator! Do not iron! Also in the case of proper use, this buoyancy aid is subject to natural ageing. We recommend not use it longer than 5 years.

#### REPAIR

Before each use this buoyancy aid should be checked thoroughly for damage or other signs of deterioration. In the event of any damage check with your local dealer or supplier. Never try to repair the buoyancy aid by yourself. The lifejacket should be packed in foil bag during transportation.

Spodziewany termin przeglądów  
Expected servicing interval

Prac ręcznie w temp. maks. 30°C  
Hand wash Max temp 30°C

Nie chlorować  
Do not bleach

Nie prasować  
Do not iron

Nie czyścić chemicznie  
Do not dry clean

Nie wirować  
Do not tumble dry

Jednostka notyfikowana uczestnicząca w procesie oceny zgodności Środków Ochrony Indywidualnej:

Polski Rejestr Statków S.A. Al.Gen.Józefa Hallera 126, 80-416 Gdańsk, Poland Nr identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1463